

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Long An, ngày 25 tháng 6 năm 2020

**GIẤY BIÊN NHẬN**  
v/v tiếp nhận hồ sơ

Họ và tên: Hồ Công Đẹp

Chức vụ, đơn vị công tác: Chuyên viên phòng HCTH

Đã tiếp nhận hồ sơ của:

Tên tổ chức, cá nhân: Cty TNHH Lavin

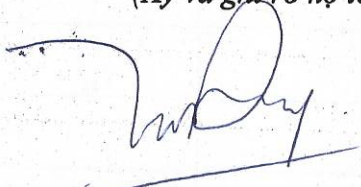
Địa chỉ: Quốc lộ 1, phường Khánh Hải, TPTA, Long An

Số lượng hồ sơ: 01

(Phụ lục hồ sơ nhận được đính kèm theo bản)

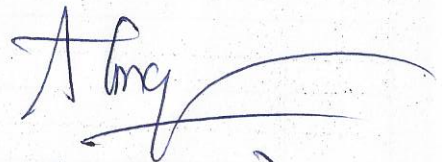
**NGƯỜI NỘP HỒ SƠ**

(Ký và ghi rõ họ tên)

  
Hồ Trí Đăng

**NGƯỜI TIẾP NHẬN**

(Ký và ghi rõ họ tên)

  
Hồ Công Đẹp

Ghi chú: (tên tổ chức, cá nhân và tên các sản phẩm tự công bố được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Sở Y tế Long An <https://syt.longan.gov.vn> tại mục hoạt động chuyên môn an toàn thực phẩm)./

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 07/LA/La Vie/2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH La Vie

Địa chỉ: Quốc lộ 1, phường Khánh Hậu, thành phố Tân An, tỉnh Long An, Việt Nam.

Điện thoại: 02723511801

Fax: 02723511740

E-mail: hoang.nguyen@laviewater.com

Mã số doanh nghiệp: 1100101187

Chứng nhận hệ thống an toàn thực phẩm (FSSC 22000): Số chứng nhận VN19/00221

Hiệu lực từ ngày 01/10/2019 đến ngày 04/09/2020.

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: Nước khoáng thiên nhiên La Vie

2. Thành phần: Nước khoáng thiên nhiên.

<b>HÀM LƯỢNG KHOÁNG TRONG NƯỚC</b>			
STT	Mục	Đơn vị tính	Hàm lượng
1	TDS	mg/l	310 – 390
2	Bicarbonate ( $\text{HCO}_3^-$ )	mg/l	280 – 330
3	Sodium ( $\text{Na}^+$ )	mg/l	95 – 130
4	Calcium ( $\text{Ca}^{2+}$ )	mg/l	11 – 17
5	Magnesium ( $\text{Mg}^{2+}$ )	mg/l	3 – 6
6	Potassium ( $\text{K}^+$ )	mg/l	2 – 3
7	Flouride ( $\text{F}^-$ )	mg/l	< 0.5
8	Iodide ( $\text{I}^-$ )	mg/l	< 0.01

3. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Quy cách đóng gói: Đóng chai với các thể tích thực 700ml và 750ml.

Chất liệu bao bì: Chai nhựa, nắp nhựa phù hợp với QCVN về bao bì thực phẩm.

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Ngày đầu tiên của tháng thứ 12 tính từ tháng sản xuất.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):.....

### III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm là mẫu nhãn sản phẩm dự kiến.

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 6-1:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với nước khoáng thiên nhiên và nước uống đóng chai.

#### 1. Các chỉ tiêu vi sinh vật

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	E.Coli hoặc Coliform chịu nhiệt	CFU/250ml	<1
2	Coliform tổng số	CFU/250ml	<1
3	Streptococci feacal	CFU/250ml	<1
4	Pseudomonas aeruginosa	CFU/250ml	<1
5	Bào tử vi khuẩn kỵ khí khử sulfit	CFU/50ml	<1

#### 2. Hàm lượng kim loại nặng

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Stibi (Antimon)	mg/l	$\leq 0.005$
2	Arsen, tính theo Arsen tổng số	mg/l	$\leq 0.01$
3	Bari	mg/l	$\leq 0.7$
4	Borat, tính theo Bor	mg/l	$\leq 5$
5	Cadmi	mg/l	$\leq 0.003$
6	Crom, tính theo Crom tổng số	mg/l	$\leq 0.05$
7	Đồng	mg/l	$\leq 1$
8	Chì	mg/l	$\leq 0.01$
9	Mangan	mg/l	$\leq 0.4$
10	Thủy ngân	mg/l	$\leq 0.001$
11	Nickel	mg/l	$\leq 0.02$

#### 3. Hàm lượng hóa chất không mong muốn

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Cyanid	mg/l	$\leq 0.07$
2	Selen	mg/l	$\leq 0.01$
3	Fluorid	mg/l	<0.5
4	Nitrat, tính theo ion nitrat	mg/l	$\leq 50$
5	Nitrit, tính theo ion nitrit	mg/l	$\leq 0.1$
6	Các chất hoạt động bề mặt (*)	mg/l	<0.1

7	Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật và PCB (polyclobiphenyl)	µg/l	<1.0
8	Dầu khoáng (*)	mg/l	<1.4
9	Các hydrocarbon thơm đa vòng (*)	µg/l	<0.5

(\*) Phải nhỏ hơn giới hạn định lượng quy định trong các phương pháp thử tương ứng.

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 12-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn vệ sinh đối với bao bì, dụng cụ bằng nhựa tổng hợp tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

#### 1. Thử vật liệu

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 12-1:2011/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng Chì	µg/g	≤100
2	Hàm lượng Cadmi	µg/g	≤100

#### 2. Thử thôi nhiễm

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 12-1:2011/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Kim loại nặng	µg/ml	≤1
2	Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng	µg/ml	≤10
3	Hàm lượng cặn khô	µg/ml	≤30
4	Hàm lượng Antimony	µg/ml	≤0.05
5	Hàm lượng Germani	µg/ml	≤0.1

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Long An, ngày 15 tháng 06 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



**Đỗ Hữu Hòa**

**PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**

# NHÃN LA VIE 700ML



Marketing	QA	Legal	Phó Tổng Giám Đốc
 <b>TRẦN VŨ HIỆP</b> MARKETING MANAGER	 16.06.2020 <b>Đỗ Thị Kim Hồng</b>	 NGUYỄN THỊ KIM HỒNG	 <b>ĐỖ HỮU Hào</b> PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

**Đỗ Hữu Hào**  
**PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**



KT3-07297AHD9

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

06/01/2020  
Page 01/03

1. Tên mẫu : CHAI RỖNG 700 mL  
*Name of sample*
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
05 chai/ 05 bottles  
(xem hình trang 03/03/ *see picture on page 03/03*)
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 27/12/2019  
*Date of receipt*
5. Thời gian thử nghiệm : 30/12/2019 – 06/01/2020  
*Testing duration*
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH LAVIE  
*Customer*  
Quốc lộ 1, Khánh Hậu, Tân An, Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem các trang tiếp theo  
*Test results*  
*Refer to next pages*

**P. TRƯỞNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG**  
**DEPUTY HEAD OF CONSUMER**  
**PRODUCTS TESTING LAB.**



Nguyễn Thị Thùy Nhi

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM**  
**HEAD OF TESTING LAB.**



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95%. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95% confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*



Thông tin về tiếp xúc thực phẩm/ *Food contact information*  
 Loại thực phẩm/ *Food type*: nước/ *water*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require ment (*)</i>
7.1 Định danh nhựa bằng phương pháp phổ hồng ngoại/ <i>Identification of polymer by infrared spectroscopy method</i>		ASTM E 1252 – 98		Polyalkyl-terephthalate (**)	
<b><u>THỬ VẬT LIỆU/ MATERIAL TEST</u></b>					
7.2 Hàm lượng chì/ <i>Lead content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
7.3 Hàm lượng cadimi/ <i>Cadmium content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
<b><u>THỬ NGÂM THÔI NHIỄM/ ELUTION TEST</u></b>					
7.4 Kim loại nặng (quy ra chì) trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Heavy metals in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	-	< 1	≤ 1
7.5 Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>KMnO<sub>4</sub> consumption in water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	1,0	KPH/ND	≤ 10
7.6 Hàm lượng antimon trong acetic acid 4 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Antimony content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,05
7.7 Hàm lượng germani trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Germanium content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,1
7.8 Hàm lượng cặn khô / <i>Evaporation residue,</i>		QCVN 12-1 : 2011/BYT			
• Trong heptan sau 60 phút ở 25 °C/ <i>In heptan after 60 min at 25 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong ethanol 20 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 20 % ethanol (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30
• Trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30



**Ghi chú/ Note:**

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến/ *Test results are valid for the namely submitted sample only.*

(\* ) - Theo Yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-1 : 2011/BYT *According to Technical specification of QCVN 12-1 : 2011/BYT*

(\* \*) Polyethyleneterephthalate thuộc nhóm polyalkylterephthalate.

(N/A) - Không áp dụng / *Not applicable*

KPH/ND : Không phát hiện/ *Not detected*



4



TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3  
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

KT3-01388AHD0/3

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

SAO Y BẢN CHÍNH

30/03/2020

Page 01/04

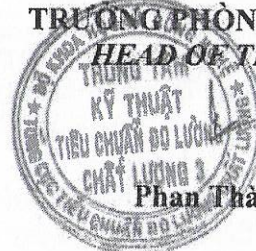
- Tên mẫu : **NÁP 2925 mm – PAGODA CAP**  
Name of sample
- Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.  
Description (xem hình trang / see picture on page 04/04)
- Số lượng mẫu : 01  
Quantity
- Ngày nhận mẫu : 16/03/2020  
Date of receipt
- Thời gian thử nghiệm : 17/03/2020 - 30/03/2020  
Testing duration
- Nơi gửi mẫu : **CÔNG TY TNHH HERCULES (VIỆT NAM)**  
Customer 22 Đường số 6, KCN VSIP II, Hòa Phú, Thủ Dầu Một, Bình Dương
- Kết quả thử nghiệm : Xem các trang tiếp theo  
Test results Refer to next pages



**P.TRƯỞNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG**  
**DEPUTY HEAD OF CONSUMER**  
**PRODUCTS TESTING LAB.**

**Nguyễn Thị Thùy Nhi**

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM**  
**HEAD OF TESTING LAB.**



**Phan Thanh Trung**

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- N/A: không áp dụng. / Not applicable.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa I Z, Dong Nai, Vietnam  
CS lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3742 3174

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

**C- THỬ NGHIỆM VI SINH / MICROBIOLOGY TEST**Thử nghiệm theo yêu cầu của khách hàng / *As customer's request*

Chuẩn bị mẫu/ *Sample preparation* : Cho 5 nắp vào túi nylon tiệt trùng bổ sung 50 mL nước pepton 0,1 % đồng nhất trong 5 phút. Sau đó sử dụng lượng peptone 0,1 % trong mẫu tiến hành phân tích theo yêu cầu khách hàng./ *Put 5 caps into a sterile container adding 50 mL of 0,1 % pepton into the bag , homogenise in 5 minutes. Use this solution for analysis according to customer's request*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.7 Tổng số vi sinh vật hiếu khí, <i>Total bacteria count</i>	CFU/mL	ISO 4833-1: 2013	< 1 (**)
7.8 Tổng số nấm men, nấm mốc, <i>Total yeast, mould</i>	CFU/mL	TCVN 8275-1: 2010	< 1 (**)
7.9 Coliforms,	CFU/mL	TCVN 6848: 2007	< 1 (**)

**Ghi chú/Notice:** (\*\*) Theo phương pháp thử, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 1 CFU/mL khi không có khuẩn lạc mọc trên đĩa.

*According to the test method, the result is expressed as less than 1 CFU/mL when the dish contains no colony.*


**TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3**  
**QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3**


Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Fax: (84-28) 3829 3012

Website: www.quatest3.com.vn

Testing: No. 7, road No. 1, Biên Hòa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam

Tel: (84-251) 383 6212

Fax: (84-251) 383 6298

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

C5 lot, K1 road, Cat Lai LZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3742 3174

E-mail: [tn-cskb@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskb@quatest3.com.vn)

KT3-01197AHD0/2

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

17/03/2020  
Page 01/03

1. Tên mẫu : CHAI RỎNG 750 mL – PREFORM 21 g INDORAMA BLUE  
*Name of sample*
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
*Description*  
10 chai/ 10 bottles  
(xem hình trang 03/03/ see picture on page 03/03)
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 11/03/2020  
*Date of receipt*
5. Thời gian thử nghiệm : 12/03/2020 – 17/03/2020  
*Testing duration*
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH LAVIE  
*Customer*  
Quốc lộ 1, Khánh Hậu, Tân An, Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem các trang tiếp theo  
*Test results*  
*Refer to next pages*

**P.TRƯỜNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG**  
**DEPUTY HEAD OF CONSUMER**  
**PRODUCTS TESTING LAB.**



Nguyễn Thị Thùy Nhi

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM**  
**HEAD OF TESTING LAB.**



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*

Thông tin về tiếp xúc thực phẩm/ *Food contact information*

Loại thực phẩm/ *Food type*: nước/ *water*



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require ment (*)</i>
7.1 Định danh nhựa bằng phương pháp phổ hồng ngoại/ <i>Identification of polymer by infrared spectroscopy method</i>		ASTM E 1252 – 98		Polyalkyl-terephthalate (**)	
<b><u>THỬ VẬT LIỆU/ MATERIAL TEST</u></b>					
7.2 Hàm lượng chì/ <i>Lead content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
7.3 Hàm lượng cadimi/ <i>Cadmium content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
<b><u>THỬ NGÂM THỜI NHIỄM/ ELUTION TEST</u></b>					
7.4 Kim loại nặng (quy ra chì) trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Heavy metals in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	-	< 1	≤ 1
7.5 Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>KMnO<sub>4</sub> consumption in water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	1,0	KPH/ND	≤ 10
7.6 Hàm lượng antimon trong acetic acid 4 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Antimony content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,05
7.7 Hàm lượng germani trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Germanium content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,1
7.8 Hàm lượng cặn khô / <i>Evaporation residue,</i>		QCVN 12-1 : 2011/BYT			
• Trong heptan sau 60 phút ở 25 °C/ <i>In heptan after 60 min at 25 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong ethanol 20 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 20 % ethanol (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30
• Trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30

### TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

#### QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam

C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

**Ghi chú/ Note:**

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến/ *Test results are valid for the namely submitted sample only.*

(\* ) - Theo Yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-1 : 2011/BYT / *According to Technical specification of QCVN 12-1 : 2011/BYT*

(\*\* ) Polyethyleneterephthalate thuộc nhóm polyalkylterephthalate.

(N/A) - Không áp dụng / *Not applicable*

KPH/ND : Không phát hiện/ *Not detected*



*Handwritten signature*

KT3-03624AHD9

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

16/07/2019  
Page 01/02

1. Tên mẫu : **NẮP LORENZO (SPORT CAP LORENZO)**  
*Name of sample*
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
12 nắp nhựa màu xanh dương/ *Blue plastic caps*
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 10/07/2019  
*Date of receipt*
5. Thời gian thử nghiệm : 11/07/2019 – 16/07/2019  
*Testing duration*
6. Nơi gửi mẫu : **CÔNG TY TNHH LAVIE**  
*Customer* Quốc lộ 1, Khánh Hậu, Tân An, Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang tiếp theo  
*Test results* Refer to next page

**P.TRƯỞNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG**  
**DEPUTY HEAD OF CONSUMER**  
**PRODUCTS TESTING LAB.**



Nguyễn Thị Thùy Nhi

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM**  
**HEAD OF TESTING LAB.**



Phan Thanh Trung

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95%. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95% confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*



Các thử nghiệm sau đây thực hiện theo yêu cầu khách hàng  
*The following tests are carried out according to the customer's request*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require ment (*)</i>
7.1 Định danh nhựa (mặt tiếp xúc với thực phẩm) bằng phương pháp phổ hồng ngoại / <i>Identification of polymer (contact with foodstuff) by infrared spectroscopy method</i>		ASTM E 1252 - 98		Poly-ethylene	
<b><u>THỬ VẬT LIỆU/ MATERIAL TEST</u></b>					
7.2 Hàm lượng chì/ <i>Lead content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
7.3 Hàm lượng cadimi/ <i>Cadmium content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
<b><u>THỬ NGÂM THÔI NHIỄM/ ELUTION TEST</u></b>					
7.4 Kim loại nặng (quy ra chì) trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Heavy metals in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	-	< 1	≤ 1
7.5 Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>KMnO<sub>4</sub> consumption in water after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	1,0	KPH/ND	≤ 10
7.6 Hàm lượng cặn khô / <i>Evaporation residue</i>		QCVN 12-1 : 2011/BYT			
• Trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In water after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30

**Ghi chú/ Note:**

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến/ *Test results are valid for the namely submitted sample only.*

(\*) - Theo yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-1 : 2011/BYT / *According to Technical specification of QCVN 12-1 : 2011/BYT*

KPH/ND : Không phát hiện/ *Not detected*



KT3 -02430AMT0

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

04/06/2020

Page 01/05

1. Tên mẫu : NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN LAVIE 700 mL  
*Name of sample*
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
Mẫu nước chứa trong chai nhựa, 12 chai x 700 mL  
*As received, the water sample was contained in plastic bottle, 700 mL x 12 units*
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 28/05/2020  
*Date of receiving*
5. Thời gian thử nghiệm : 28/05/2020 – 04/06/2020  
*Testing time*
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH LAVIE  
*Customer* Quốc Lộ 1A, Phường Khánh Hậu, Thành phố Tân An, Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / *See page 02, 03, 04 and 05/05*  
*Test results*

**PHỤ TRÁCH PTN MÔI TRƯỜNG**  
**HEAD OF ENVIRONMENTAL**  
**TESTING LAB**

  
Nguyễn Hoàng Linh

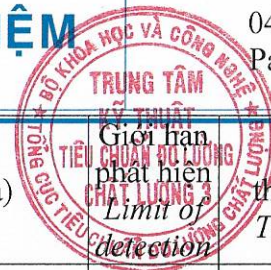
**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/**  
**HEAD OF TESTING LAB**



Phan Thanh Trung

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95%. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95% confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	(a)	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.1. Mùi / <i>Odor</i>	SMEWW 2150C : 2017	KQĐ	-	Không có mùi lạ <i>No strange odor</i>
7.2. Độ đục / <i>Turbidity</i>	NTU SMEWW 2130B : 2017	KQĐ	0,5	KPH
7.3. Độ màu / <i>Color</i>	Pt. Co TCVN 6185 : 2015	KQĐ	5,0	KPH
7.4. Độ pH ở 25 °C/ <i>pH value at 25 °C</i>	TCVN 6492 : 2011	KQĐ	-	8,1
7.5. Hàm lượng cặn hòa tan (TDS), <i>Dissolved solids content</i>	mg/L SMEWW 2540C : 2017	KQĐ	-	351
7.6. Hàm lượng florua (F <sup>-</sup> ), <i>Fluoride content</i>	mg/L SMEWW 4110B : 2017	<sup>2)</sup> -	-	0,19
7.7. Hàm lượng nitrit (NO <sub>2</sub> <sup>-</sup> ), <i>Nitrite content</i>	mg/L SMEWW 4110B : 2017	max 0,1	0,02	KPH
7.8. Hàm lượng nitrat (NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ), <i>Nitrate content</i>	mg/L SMEWW 4110B : 2017	max 50	-	0,56
7.9. Hàm lượng cyanua (CN <sup>-</sup> ), <i>Cyanide content</i>	mg/L TCVN 6181 : 1996	max 0,07	0,005	KPH
7.10. Hàm lượng bicarbonate (HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ), <i>Bicarbonate content</i>	mg/L SMEWW 2320B : 2017	KQĐ	-	326
7.11. Chất hoạt động bề mặt metylen xanh, <i>Methylene blue active surfactant</i>	mg/L TCVN 6336 : 1998	<sup>3)</sup> -	0,05	KPH
7.12. Hàm lượng dầu khoáng, <i>Hydrocarbon content</i>	mg/L SMEWW 6410B : 2017	<sup>3)</sup> -	0,05	KPH
7.13. Hàm lượng borat tính theo bo (B), <i>Boron content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 5	-	0,05
7.14. Hàm lượng đồng (Cu), <i>Copper content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 1	0,02	KPH
7.15. Hàm lượng magiê (Mg), <i>Magnesium content</i>	mg/L SMEWW 3120B : 2017	KQĐ	-	4,11
7.16. Hàm lượng natri (Na), <i>Sodium content</i>	mg/L SMEWW 3111B : 2017	KQĐ	-	118
7.17. Hàm lượng canxi (Ca), <i>Calcium content</i>	mg/L SMEWW 3120B : 2017	KQĐ	-	12,7
7.18. Hàm lượng kali (K), <i>potassium content</i>	mg/L SMEWW 3111B : 2017	KQĐ	-	2,36
7.19. Hàm lượng mangan (Mn), <i>Manganese content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,4	0,02	KPH
7.20. Hàm lượng cadimi (Cd), <i>Cadmium content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,003	0,001	KPH
7.21. Hàm lượng niken (Ni), <i>Nickel content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,02	0,005	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>		Phương pháp thử <i>Test method</i>	(a)	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.22.	Hàm lượng chì (Pb), <i>Lead content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,01	0,005	KPH
7.23.	Hàm lượng crôm (Cr), <i>Chromium content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,05	0,005	KPH
7.24.	Hàm lượng bari (Ba), <i>Barium content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,7	-	0,06
7.25.	Hàm lượng selen (Se), <i>Selenium content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,01	0,005	KPH
7.26.	Hàm lượng antimon (Sb), <i>Antimoni content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,005	0,005	KPH
7.27.	Hàm lượng asen (As), <i>Arsenic content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,01	0,001	KPH
7.28.	Hàm lượng thủy ngân (Hg), <i>Mercury content</i>	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,001	0,0005	KPH
7.29.	Dư lượng thuốc trừ sâu clo hữu cơ, <i>Organochlorine pesticide residues</i>	µg/L SMEWW 6630B : 2017	<sup>3)</sup> -		
	• Aldrin			0,5	KPH
	• Dieldrin			0,5	KPH
	• Heptachlor			0,5	KPH
	• Heptachlor epoxide			0,5	KPH
	• Hexachlorbenzen			0,5	KPH
	• Methoxychlor			0,5	KPH
	• 4,4'-DDD			0,5	KPH
	• 4,4'-DDE			0,5	KPH
	• 4,4'-DDT			0,5	KPH
	• α-Endosulfan			0,5	KPH
	• β-Endosulfan			0,5	KPH
	• Endrin			0,5	KPH
	• Endosulfan–sulfate			0,5	KPH
	• α-HCH			0,5	KPH
	• β-HCH			0,5	KPH
	• γ-HCH			0,5	KPH
	• δ-HCH			0,5	KPH
7.30.	Dư lượng thuốc trừ sâu nhóm cúc tổng hợp, <i>Pyrethroid pesticide residues</i>	µg/L SMEWW 6630B : 2017	<sup>3)</sup> -		
	• Permethrin			5,0	KPH
	• Cypermethrin			5,0	KPH
	• Fenvalerate			5,0	KPH
	• Deltamethrin			5,0	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	(a)	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.31. Dư lượng thuốc trừ cỏ, <i>Herbicide residues</i> • 2,4,5 – T • 2,4 – D • 2,4 – DB • 2,4 – DP • MCPA • MCPP (Mecoprop) • 2,4,5 – TP (Fenopro)	µg/L SMEWW 6640B : 2017	<sup>3)</sup> –	2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0	KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH
7.32. Dư lượng thuốc trừ sâu nhóm carbamate, <i>Carbamate pesticide residues</i> • Carbofuran • Aldicarb • Aldicarb sulfone • Oxamyl • Methomyl • Propoxur • Carbaryl • Isoprocarb • Methiocarb • Fenobucarb • Aldicarb sulfoxide • Carbendazim • Thiabendazole • Imidacloprid	µg/L SMEWW 6610B : 2017	<sup>3)</sup> –	2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0	KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH KPH
7.33. Hàm lượng hydrocarbon thơm đa vòng (PAH), <i>Polycyclic aromatic hydrocarbon</i> • Benzo (a) pyrene	µg/L SMEWW 6440C : 2017	<sup>3)</sup> –	0,2	KPH
7.34. Hàm lượng Polychlorinated biphenyls (PCBs) <sup>(1)</sup> , <i>Polychlorinated biphenyls content</i>	µg/L US EPA Method 3510C & US EPA Method 8270 E	<sup>3)</sup> –	0,2	KPH

**Ghi chú / Notice:** KPH : Không phát hiện / *Not detected* - KQĐ: Không quy định / *Not specified*  
TCVN : Tiêu Chuẩn Quốc Gia/ *National standards*

US EPA: United States Environmental Protection Agency.

SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Waste water.

(a): Mức giới hạn tối đa cho phép theo QCVN 06-1:2010/BYT quy định các chỉ tiêu hóa học của nước khoáng thiên nhiên đóng chai liên quan đến an toàn thực phẩm – Phụ lục I / *Maximum requirement level base on QCVN 06 – 1: 2010/ BYT regulations about chemical properties of bottled natural mineral waters concerning safety food – Addendum I.*



<sup>2)</sup> : Theo điểm b, khoản 2.3.3, mục 2 của quy chuẩn này./ *According point b, terms 2.3.3, item 2 base on QCVN 06 – 1: 2010/ BYT.* (Khi sản phẩm chứa nhiều hơn 1 (mg/L) Fluoride thì phải ghi trên nhãn là “có chứa Fluoride”/ *Should the product contain more than 1 (mg/L) Fluoride then the label must include the phrase “containing Fluoride”.*)

<sup>3)</sup> : Phải nhỏ hơn giới hạn định lượng quy định trong các phương pháp thử tương ứng./ *Limit must be less than the quantity specified in the corresponding test methods.*

(1) : Polychlorinated biphenyls (PCBs) được xác định dựa trên các chất sau:

*Polychlorinated biphenyls (PCBs) was determined based on the following compounds:*

- 2,2'5'- trichlorobiphenyl
- 2,4,4'- trichlorobiphenyl
- 2,4',5'- trichlorobiphenyl
- 2,2',3,5'- tetrachlorobiphenyl
- 2,2',5,5'- tetrachlorobiphenyl
- 2,2',4,5,5'- pentachlorobiphenyl
- 2,2',4-4',5- pentachlorobiphenyl
- 2,2',3,4,4',5'- hexachlorobiphenyl
- 2,2',3,4',5',6- hexachlorobiphenyl
- 2,2',4,4',5,5'- hexachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5-heptachlorobiphenyl
- 2,2',3,4,4',5,5'- heptachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5,5'- octachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5,5',6,6'- decachlorobiphenyl

2

# QUATEST 3®

KT3 -04723AMT9

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

21/10/2019  
Page 01/06

1. Tên mẫu : **NƯỚC KHOÁNG LAVIE 750 mL**  
*Name of sample* Thời gian lấy mẫu/ *Sampling time*: 11/10/2019
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
Mẫu nước chứa trong chai nhựa, 12 chai x 750 mL  
*As received, the water sample was contained in plastic bottle, 750 mL x 12 units*  
Trên chai chứa mẫu có nhãn hiệu "LAVIE"/ *The plastic bottle had a label "LAVIE"*  
Xem hình/ *See picture on page 06/06*
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 11/10/2019  
*Date of receiving*
5. Thời gian thử nghiệm : 14/10/2019 – 21/10/2019  
*Testing time*
6. Nơi gửi mẫu : **CÔNG TY TNHH LAVIE**  
*Customer* Quốc Lộ 1A, Phường Khánh Hậu, Thành phố Tân An, Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / *See page 02, 03, 04 and 05/06*  
*Test results*

**TL. TRƯỞNG PHÒNG PTN MÔI TRƯỜNG**  
**PP. HEAD OF ENVIRONMENTAL TESTING LAB**

  
**Nguyễn Hoàng Linh**

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /**  
**HEAD OF TESTING LAB**



  
**Phan Thành Trung**

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*  
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*  
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*  
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*  
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95%. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95% confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*



Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	(a)	Giới hạn phát hiện Limit of detection	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Mùi / Odor	SMEWW 2150C : 2017	KQĐ	-	Không có mùi lạ No strange odor
7.2. Độ đục / Turbidity	NTU SMEWW 2130B : 2017	KQĐ	0,5	KPH
7.3. Độ màu / Color	Pt. Co TCVN 6185 : 2015	KQĐ	5,0	KPH
7.4. Hàm lượng cặn hòa tan (TDS), Dissolved solids content	mg/L SMEWW 2540C : 2017	KQĐ	-	336
7.5. Hàm lượng florua (F <sup>-</sup> ), Fluoride content	mg/L SMEWW 4110B : 2017	<sup>2)</sup> -	-	0,33
7.6. Hàm lượng nitrit (NO <sub>2</sub> <sup>-</sup> ), Nitrite content	mg/L SMEWW 4110B : 2017	max 0,1	0,02	KPH
7.7. Hàm lượng nitrat (NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ), Nitrate content	mg/L SMEWW 4110B : 2017	max 50	-	0,70
7.8. Hàm lượng cyanua (CN <sup>-</sup> ), Cyanide content	mg/L TCVN 6181 : 1996	max 0,07	0,005	KPH
7.9. Hàm lượng bicarbonate (HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ), Bicarbonate content	mg/L SMEWW 2320B : 2017	KQĐ	-	285
7.10. Chất hoạt động bề mặt metylen xanh, Methylene blue active surfactant	mg/L TCVN 6336 : 1998	<sup>3)</sup> -	0,05	KPH
7.11. Hàm lượng dầu khoáng, Hydrocarbon content	mg/L SMEWW 6410B : 2017	<sup>3)</sup> -	0,05	KPH
7.12. Hàm lượng bo (B), Boron content	mg/L US EPA Method 200.8	max 5	-	0,04
7.13. Hàm lượng đồng (Cu), Copper content	mg/L US EPA Method 200.8	max 1	0,02	KPH
7.14. Hàm lượng magiê (Mg), Magnesium content	mg/L SMEWW 3120B : 2017	KQĐ	-	4,58
7.15. Hàm lượng natri (Na), Sodium content	mg/L SMEWW 3111B : 2017	KQĐ	-	111
7.16. Hàm lượng canxi (Ca), Calcium content	mg/L SMEWW 3120B : 2017	KQĐ	-	13,2
7.17. Hàm lượng kali (K), potassium content	mg/L SMEWW 3111B : 2017	KQĐ	-	2,62
7.18. Hàm lượng mangan (Mn), Manganese content	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,4	0,02	KPH
7.19. Hàm lượng cadimi (Cd), Cadmium content	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,003	0,001	KPH
7.20. Hàm lượng niken (Ni), Nickel content	mg/L US EPA Method 200.8	max 0,02	0,005	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>		Phương pháp thử <i>Test method</i>	(a)	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	
7.21.	Hàm lượng chì (Pb), <i>Lead content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,01	0,005	KPH
7.22.	Hàm lượng crôm (Cr), <i>Chromium content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,05	0,005	KPH
7.23.	Hàm lượng bari (Ba), <i>Barium content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,7	-	0,06
7.24.	Hàm lượng selen (Se), <i>Selenium content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,01	0,005	KPH
7.25.	Hàm lượng antimon (Sb), <i>Antimoni content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,005	0,005	KPH
7.26.	Hàm lượng asen (As), <i>Arsenic content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,01	0,001	KPH
7.27.	Hàm lượng thủy ngân (Hg), <i>Mercury content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	max 0,001	0,0005	KPH
7.28.	Dư lượng thuốc trừ sâu clo hữu cơ, <i>Organochlorine pesticide residues</i>	µg/L	SMEWW 6630B : 2017	<sup>3)</sup> -		
	• Aldrin				0,5	KPH
	• Dieldrin				0,5	KPH
	• Heptachlor				0,5	KPH
	• Heptachlor epoxide				0,5	KPH
	• Hexachlorbenzen				0,5	KPH
	• Methoxychlor				0,5	KPH
	• 4,4'-DDD				0,5	KPH
	• 4,4'-DDE				0,5	KPH
	• 4,4'-DDT				0,5	KPH
	• α-Endosulfan				0,5	KPH
	• β-Endosulfan				0,5	KPH
	• Endrin				0,5	KPH
	• Endosulfan-sulfate				0,5	KPH
	• α-HCH				0,5	KPH
	• β-HCH				0,5	KPH
	• γ-HCH				0,5	KPH
	• δ-HCH				0,5	KPH
7.29.	Dư lượng thuốc trừ sâu nhóm cúc tổng hợp, <i>Pyrethroid pesticide residues</i>	µg/L	SMEWW 6630B : 2017	<sup>3)</sup> -		
	• Permethrin				5,0	KPH
	• Cypermethrin				5,0	KPH
	• Fenvalerate				5,0	KPH
	• Deltamethrin				5,0	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.30. Dư lượng thuốc trừ cỏ, <i>Herbicide residues</i> • 2,4,5 – T • 2,4 – D • 2,4 – DB • 2,4 – DP • MCPA • MCPP (Mecoprop) • 2,4,5 – TP (Fenopro)	µg/L SMEWW 6640B : 2017	<sup>3)</sup> –	2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH
7.31. Dư lượng thuốc trừ sâu nhóm carbamate, <i>Carbamate pesticide residues</i> • Carbofuran • Aldicarb • Aldicarb sulfone • Oxamyl • Methomyl • Propoxur • Carbaryl • Isoprocab • Methiocarb • Fenobucarb • Aldicarb sulfoxide • Carbendazim • Thiabendazole • Imidaclopride	µg/L SMEWW 6610B : 2017	<sup>3)</sup> –	2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH 2,0 KPH
7.32. Hàm lượng hydrocarbon thơm đa vòng (PAH), <i>Polycyclic aromatic hydrocarbon</i> • Benzo (a) pyrene	µg/L SMEWW 6440C : 2017	<sup>3)</sup> –	0,2 KPH
7.33. Hàm lượng Polychlorinated biphenyls (PCBs) <sup>(1)</sup> , <i>Polychlorinated biphenyls content</i>	µg/L US EPA Method 3510C & US EPA Method 8270 E	<sup>3)</sup> –	0,2 KPH

**Ghi chú / Notice:** KPH : Không phát hiện / *Not detected* - KQĐ: Không quy định / *Not specified*  
TCVN : Tiêu Chuẩn Quốc Gia/ *National standards*

US EPA: United States Environmental Protection Agency.

SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Waste water.

(a): Mức giới hạn tối đa cho phép theo QCVN 06-1:2010/BYT quy định các chỉ tiêu hóa học của nước khoáng thiên nhiên đóng chai liên quan đến an toàn thực phẩm – Phụ lục I / *Maximum requirement level base on QCVN 06 – 1: 2010/ BYT regulations about chemical properties of bottled natural mineral waters concerning safety food – Addendum I.*



<sup>2)</sup> : Theo điểm b, khoản 2.3.3, mục 2 của quy chuẩn này./ *According point b, terms 2.3.3, item 2 base on QCVN 06 – 1: 2010/ BYT.* (Khi sản phẩm chứa nhiều hơn 1 (mg/L) Fluoride thì phải ghi trên nhãn là “có chứa Fluoride”/ *Should the product contain more than 1 (mg/L) Fluoride then the label must include the phrase “containing Fluoride”.*)

<sup>3)</sup> : Phải nhỏ hơn giới hạn định lượng quy định trong các phương pháp thử tương ứng./ *Limit must be less than the quantity specified in the corresponding test methods.*

(1) : Polychlorinated biphenyls (PCBs) được xác định dựa trên các chất sau:

*Polychlorinated biphenyls (PCBs) was determined based on the following compounds:*

- 2,2'5- trichlorobiphenyl
- 2,4,5- trichlorobiphenyl
- 2,4',5- trichlorobiphenyl
- 2,2',3,5'- tetrachlorobiphenyl
- 2,2',5,5'- tetrachlorobiphenyl
- 2,2',4,5,5'- pentachlorobiphenyl
- 2,2',4-4',5- pentachlorobiphenyl
- 2,2',3,4,4',5'- hexachlorobiphenyl
- 2,2',3,4',5',6- hexachlorobiphenyl
- 2,2',4,4',5,5'- hexachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5-heptachlorobiphenyl
- 2,2',3,4,4',5,5'- heptachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5,5'- octachlorobiphenyl
- 2,2',3,3',4,4',5,5',6,6'- decachlorobiphenyl

# QUATEST 3<sup>®</sup>

**TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3**  
**QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3**



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam

C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)



*[Handwritten signature]*

## TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3 QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3742 3174

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-eskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-eskh@quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-eskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-eskh@quatest3.com.vn)



BỘ Y TẾ  
VIỆN PASTEUR TP. HCM

**VIỆN PASTEUR THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**  
**KHOA XÉT NGHIỆM Y - SINH HỌC LÂM SÀNG**  
**& DỊCH VỤ KHOA HỌC KỸ THUẬT**

167 Pasteur, Phường 8, Quận 3, Tp Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Tel : (84.28) 38.297.308 – 38.230.352 – Fax : (84.28) 38.231.419



VILAS 209

**PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM**

Mã số: 111119-9740

Tên khách hàng : CÔNG TY TNHH LAVIE  
Địa chỉ : QUỐC LỘ 1, KHÁNH HẬU, TÂN AN, LONG AN  
Tên mẫu : NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN LAVIE 750 ML – NSX: 06/11/2019 – HSD: 01/11/2020  
Ngày nhận mẫu : 11/11/2019  
Thời gian thử nghiệm : 11/11/2019 đến 15/11/2019  
Tình trạng mẫu : 1 THÙNG 12 CHAI PET 750ML – NHÂN VIÊN LẤY MẪU

TT	YÊU CẦU THỬ NGHIỆM	KẾT QUẢ	ĐƠN VỊ	PP THỬ NGHIỆM	GIỚI HẠN TỐI ĐA CHO PHÉP
1	Coliforms*	0	Cfu/250ml	TCVN 6187-1:2009	0
2	E.coli*	0	Cfu/250ml	TCVN 6187-1:2009	0
3	Liên cầu phân*	0	Cfu/250ml	TCVN 6189-2:2009	0
4	Pseudomonas aeruginosa*	0	Cfu/250ml	ISO 16266 :2006 (E)	0
5	Bào tử VK kỵ khí sinh H2S*	0	Cfu/50ml	TCVN 6191-2 :1996	0

KẾT LUẬN: Các chỉ tiêu phân tích nằm trong giới hạn cho phép theo QCVN 6-1: 2010/BYT

TP. Hồ Chí Minh ngày 18 tháng 11 năm 2019

LAB. VI SINH THỰC PHẨM

TUQ. VIỆN TRƯỞNG

TRƯỞNG KHOA

ThS. Nguyễn Thị Nguyệt



PGS.TS. Cao Hữu Nghĩa

- Dấu (\*) là chỉ tiêu được VILAS công nhận.
- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Pasteur TP. HCM.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu.
- Mẫu nước và mẫu thực phẩm kiểm Vi sinh không lưu mẫu, trừ khi có yêu cầu pháp lý đặc biệt; Mẫu thực phẩm Hóa lý lưu mẫu 3 ngày sau khi trả kết quả thử nghiệm.



BỘ Y TẾ  
VIỆN PASTEUR TP. HCM

# VIỆN PASTEUR THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH KHOA XÉT NGHIỆM Y - SINH HỌC LÂM SÀNG & DỊCH VỤ KHOA HỌC KỸ THUẬT

167 Pasteur, Phường 8, Quận 3, Tp Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Tel : (84.28) 38.297.308 – 38.230.352 – Fax : (84.28) 38.231.419



VILAS 209

## PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM

Mã số: 130520-6517

Tên khách hàng : CÔNG TY TNHH LAVIE  
Địa chỉ : QUỐC LỘ 1, KHÁNH HẬU, TÂN AN, LONG AN  
Tên mẫu : NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN LAVIE NSX:08/05/2020  
Ngày nhận mẫu : 13/05/2020  
Thời gian thử nghiệm : 13/05/2020 đến 17/05/2020  
Tình trạng mẫu : 2 CHAI PET 700ML- MẪU GỬI QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN

TT	YÊU CẦU THỬ NGHIỆM	KẾT QUẢ	ĐƠN VỊ	PP THỬ NGHIỆM	GIỚI HẠN TỐI ĐA CHO PHÉP
1	Coliforms*	0	Cfu/250ml	TCVN 6187-1:2009	0
2	E.coli*	0	Cfu/250ml	TCVN 6187-1:2009	0
3	Liên cầu phân*	0	Cfu/250ml	TCVN 6189-2:2009	0
4	Pseudomonas aeruginosa*	0	Cfu/250ml	ISO 16266 :2006 (E)	0
5	Bào tử VK kỵ khí sinh H <sub>2</sub> S*	0	Cfu/50ml	TCVN 6191-2 :1996	0

KẾT LUẬN: Các chỉ tiêu phân tích nằm trong giới hạn cho phép theo QCVN 6-1:2010/BYT.

TP. Hồ Chí Minh ngày 19 tháng 5 năm 2020

LAB. VI SINH THỰC PHẨM

TL.VIỆN TRƯỞNG  
KT.TRƯỞNG KHOA

ThS. Nguyễn Thị Nguyệt

PHÓ TRƯỞNG KHOA  
VIỆN PASTEUR  
TP HỒ CHÍ MINH  
Nguyễn Ngọc Anh Tuấn

- Dấu (\*) là chỉ tiêu được VILAS công nhận.
- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Pasteur TP. HCM.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu.
- Mẫu nước và mẫu thực phẩm kiểm Vi sinh không lưu mẫu, trừ khi có yêu cầu pháp lý đặc biệt; Mẫu thực phẩm Hóa lý lưu mẫu 3 ngày sau khi trả kết quả thử nghiệm.



Số: /VYTCC

010589



## PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM

Mã số mẫu: 09712.20

Tên khách hàng : CÔNG TY TNHH LA VIE  
Địa chỉ : QUỐC LỘ 1A, PHƯỜNG KHÁNH HẬU, THÀNH PHỐ TÂN AN, TỈNH LONG AN  
Tên mẫu : NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN LA VIE 700 mL  
Ngày lấy mẫu : 26/05/2020  
Lượng mẫu : 01 chai x 700 mL  
Ngày nhận mẫu : 28/05/2020  
Người gửi mẫu : Nguyễn Thị Mộng Xinh (Mẫu gửi qua bưu điện)  
Người nhận mẫu : Nguyễn Thị Xuân Diễm

### KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM

Stt	Chỉ tiêu	Phương pháp	Kết quả	Ngày kiểm nghiệm
1	Iod (I <sup>-</sup> )	EPA 300.1 - 1993	Không phát hiện MLOD = 1,00 mg/L	01/06/2020

**Ghi chú:**

- Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nghiệm.
- Mẫu đựng trong chai nhựa, không nhãn, không NSX - HSD.
- MLOD: Ngưỡng phát hiện của phương pháp/The method limit of detection.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 03-06-2020

TU. VIỆN TRƯỞNG  
TRƯỞNG KHOA XÉT NGHIỆM



Th.S Nguyễn Quốc Tuấn



## PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM TEST REPORT

Sample code: 09712.20

Tên khách hàng/ Customer: CÔNG TY TNHH LA VIE

Customer: LA VIE CO., LTD

Địa chỉ: QUỐC LỘ 1A, PHƯỜNG KHÁNH HẬU, THÀNH PHỐ TÂN AN, TỈNH LONG AN

Address: HIGH WAY 1A, KHANH HAU WARD, TAN AN CITY, LONG AN PROVINCE

Tên mẫu: NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN LA VIE 700 mL

Sample : LA VIE 700 mL NATURAL MINERAL WATER

Ngày lấy mẫu/ Date of sample collecting: 26/05/2020/ May 26<sup>th</sup>, 2020

Lượng mẫu/ Quantity of sample: 01 chai x 700 mL/ 01 bottle x 700 mL

Ngày nhận mẫu/ Date of sample receiving: 28/05/2020/ May 28<sup>th</sup>, 2020

Người gửi mẫu: Nguyễn Thị Mộng Xinh (Mẫu gửi qua bưu điện)

Sample sender: Xinh Nguyen Thi Mong (samples sent by post)

Người nhận mẫu/ Sample receiver: Nguyễn Thị Xuân Diễm/ Diem Nguyen Thi Xuan

## KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM/ TEST RESULT

Stt Nº	Chỉ tiêu Test Item	Phương pháp Method	Kết quả Result	Ngày kiểm nghiệm Testing date
1	Iod/Iodine (I)	EPA 300.1 - 1993	Không phát hiện Not detected MLOD = 1.00 mg/L	01/06/2020/ June 01 <sup>st</sup> , 2020

### Note:

- Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nghiệm.  
This test result is valid for this sample.
- Mẫu đựng trong chai nhựa, không nhãn, không NSX – HSD.  
Samples in plastic bottles, unlabeled, no mfg – exp.
- MLOD: Ngưỡng phát hiện của phương pháp.  
The method limit of detection.

Ho Chi Minh City, 03-06-2020

TU. VIÊN TRƯỞNG  
AUTHORIZED DIRECTOR  
TRƯỞNG KHOA XÉT NGHIỆM  
HEAD OF TESTING DEPARTMENT

VIỆN  
Y TẾ CÔNG CỘNG  
THÀNH PHỐ  
HỒ CHÍ MINH  
Th.S Nguyễn Quốc Tuấn